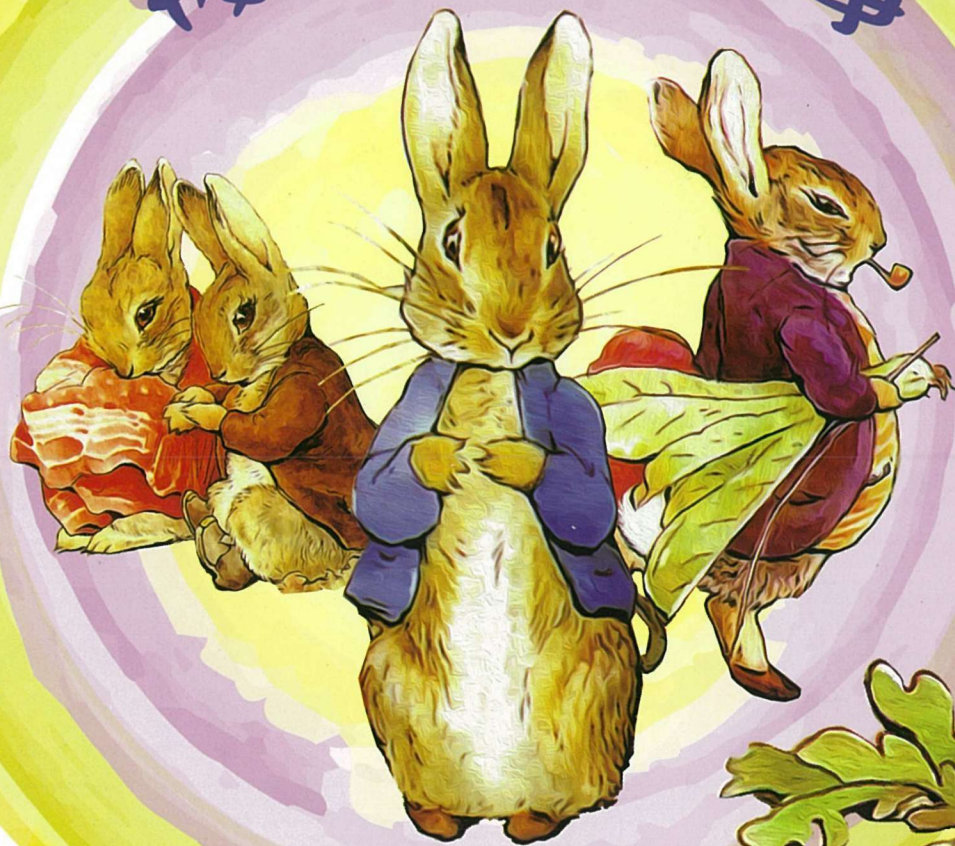


Peter Rabbit
彼得兔的故事

国际大奖
绘本花园



小兔本杰明

浙江教育出版社

国际大奖绘本花园

彼得兔的生日



小兔本杰明

原著 [英] 毕翠克丝·波特 编译 龚勋
主编 邢涛

浙江教育出版社·杭州

图书在版编目 (CIP) 数据

小兔本杰明 / (英) 波特原著; 龚勋编译. —杭州:
浙江教育出版社, 2014.4
(国际大奖绘本花园 / 邢涛主编. 彼得兔的故事)
ISBN 978-7-5536-1754-1

I. ①小… II. ①波…②龚… III. ①儿童文学—图
画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第059619号

国际大奖绘本花园

彼得兔的故事

· 小兔本杰明 ·

Bidetu de Gushi · Xiaotu Benjieming



原 著	[英] 毕翠克丝·波特	邮 编	310013
编 译	龚 勋	网 址	www.zjeph.com
主 编	邢 涛	印 刷	北京赛文印刷有限公司
设计制作	北京创世卓越文化有限公司	开 本	889×1194 1/24
		印 张	2
责任编辑	高 蕾	字 数	40 000
责任校对	黄英妮	版 次	2014年4月第1版
责任印务	温劲风	印 次	2014年4月第1次印刷
出版发行	浙江教育出版社	标准书号	ISBN 978-7-5536-1754-1
地 址	杭州市天目山路40号	定 价	10.00元

如遇质量问题请与我们联系调换, 联系电话: (010) 52780202

冒失的动物带来有趣故事

毕翠克丝·波特 英国著名绘本画家、作家。她创作的“彼得兔系列”包括小兔彼得、小猫汤姆、傻鸭子洁洁等二十一个动物童话。该系列故事一经问世，就被翻译成几十种语言，全球销量超过1.5亿册，被认为是儿童文学的“圣经”、绘本高不可攀的巅峰！



1904年，《小兔彼得》的兄弟篇《小兔本杰明》问世了！书中延续了彼得在麦先生的菜园子里丢失外套和鞋子的情节，讲述了他和表哥本杰明在菜园子里的又一次冒险经历。

他们从梨树下爬进园子，找回了彼得的衣服；接着，装了一包洋葱，吃了些生菜。当然，淘气却胆小的彼得一直心不在焉，因为他总感觉听到了各种声音，而表哥本杰明却非常勇敢。只是冒失的本杰明也不会想到，为了躲避花猫，他带着彼得躲在一个大竹筐下是多么不明智的举动啊！幸好，本杰

明的爸爸老本杰明先生神气十足地救出了这两个小家伙。

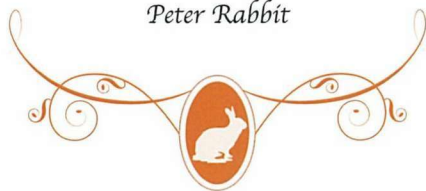
次年，《馅饼和馅饼盘》首次出版。它讲述了小猫利比邀请小狗达切斯来家中喝下午茶的有趣故事。好心、善良的利比为了招待朋友达切斯，烤制了鼠肉馅饼，打扫了房间。小狗达切斯呢，他很感谢利比的邀请，却十分不喜欢吃鼠肉馅饼。为不失礼节，他偷偷把自己做的熏肉加火腿的馅饼放进了利比家的烤炉，结果上演了一场啼笑皆非的小闹剧。波特小姐创作这个故事是为了表现可笑的乡村社交生活。





小兔本杰明

Peter Rabbit





一天早上，一只穿着灰色衣服的小兔子独自坐在田埂上玩耍。

突然，一阵“嗒嗒嗒嗒”的马蹄声传了过来。他竖起长长的耳朵，聚精会神地听着。

声音越来越近。

一辆轻便的双轮马车进入小兔子的视线，马车正沿着田间小路缓缓向前驶去。赶车的是菜园子的主人麦先生，旁边坐着他的夫人麦太太。麦太太头上戴着她最漂亮的那顶帽子。



马车刚过去，小兔本杰明就冲到路上，连蹦带跳地向前跑去。他打算去看望那些兔子亲戚，他们都住在麦先生菜园子后面的树林里。



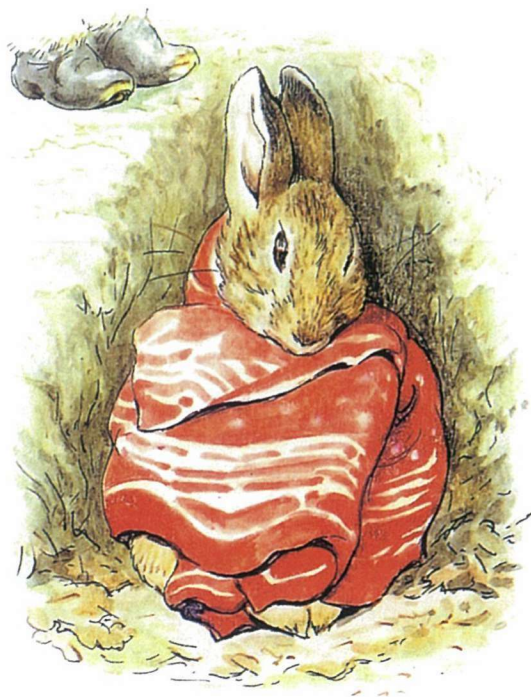
在那片树林里，随处可以见到大大小小的兔子洞。其中那个铺着软沙，整洁、干净又暖和的洞里，住着兔妈妈——她是本杰明的姑妈。当然，还住着本杰明的表弟、表妹——芙丝、默丝、绵绵和彼得。

兔妈妈是一位寡妇。她是那么灵巧，能编织出各种样式的兔毛手套和兔毛围巾。她总是把这些成品拿到市场上出售，以维持一家五口的生活。（有一次，我还在市场上买过她的一副手套呢。）此外，兔妈妈还出售草药、艾菊茶和兔子烟草（我们叫它薰衣草）。



说实话，小兔本杰明倒不是太想去看望姑妈。

他蹦跳着绕到冷杉树的后面，差点儿被待在坑下的表弟彼得绊倒。



彼得独自坐在那儿，身上披着一条红围巾，看上去真可怜。

“彼得，”本杰明小声地问，“你的衣服呢？”

彼得说：“在麦先生菜园子里的那个稻草人身上呢。”然后，他把那天被追的事讲了一遍。

本杰明在彼得身边坐下，告诉他，麦先生和麦太太已经驾着马车出门了，而且肯定会在外面待一整天。因为，麦太太是戴着她最喜欢的帽子出门的。



“真希望今天会下雨，
把麦太太的帽子浇个透湿。”
彼得无精打采地说。

就在这时，兔子洞里
传来了兔妈妈的声音：

“绵绵——绵绵——出
去再采一些甘菊回来，
好吗？”

彼得赶紧改变了主
意，对本杰明说：“如
果能出去走走的话，我可
能会感觉好一些。”



于是，彼得和本杰明手拉着手，爬到了林边的一座矮墙上。从那儿望下去，麦先生的菜园子尽收眼底。而且，他们清楚地看到了穿着彼得外套和鞋子的稻草人，稻草人头上还戴着一顶麦先生的旧圆帽。



本杰明说：“如果从篱笆门下钻进去，肯定会把衣服弄坏。我看咱们还是从梨树上慢慢爬下去吧。”

彼得同意了本杰明的提议。结果呢，他没当心，一个跟头栽了下去。不过，这也没什么要紧的，因为菜园子的苗床非常松软，估计麦先生刚刚松过土吧。

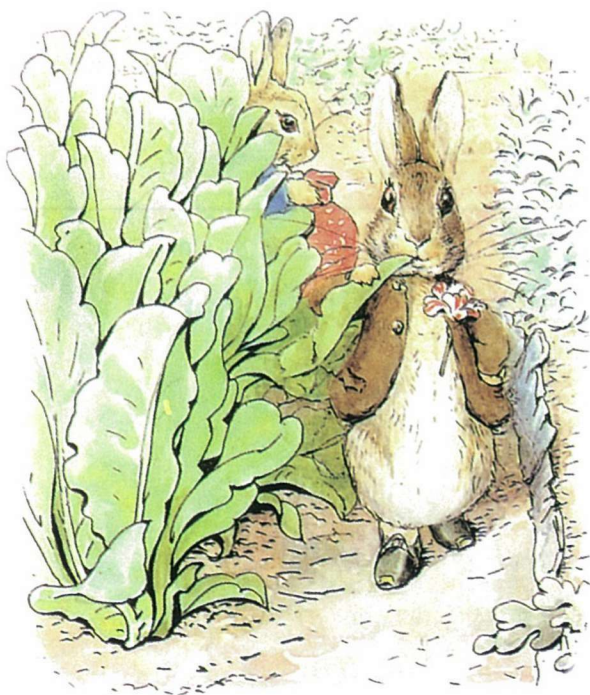


那片地里播撒着蔬菜种子，两只小兔子走过后，留下了很多脚印。尤其是本杰明的脚印，看着非常奇怪，因为他穿的是一双木底鞋。本杰明说，他们应该先把彼得的衣服拿回来，这样那条红围巾就可以另作他用了。



两个小家伙从稻草人的身上取下了衣服、鞋子和旧圆帽。因为昨晚刚下过雨，所以鞋子里都是水，而那件蓝色外套也有点小了。本杰明试着戴了戴那顶旧圆帽，对他的脑袋来说，这帽子实在是太大了。

本杰明提议，可以用红围巾包一些洋葱，作为送给姑妈的礼物。彼得看上去有点紧张，他随时留意着周围的动静，总感觉听到了什么声音。



本杰明却自在极了。他包好洋葱，又吃了一片莴苣叶。他说，他和爸爸常来这里拔莴苣，用来当周末晚餐。（我们称本杰明的爸爸为老本杰明先生。）